
LILIS

**Laboratorio Informatico
di Lingua Italiana
per lo Studio**

UTILIZZO DEL PROGRAMMA

Alessandro Borri
Lucia Di Lucca
Giovanna Masiero
Fernanda Minuz

ANASTASIS
Bologna

I marchi registrati sono proprietà dei rispettivi detentori:

Bologna – Dicembre 2005

TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI

INSTALLAZIONE

L'installazione di LILIS è molto semplice. Per installare il prodotto è sufficiente inserire il CD nell'apposito lettore e, se è attiva la funzione *Autoplay*, l'installazione comincia automaticamente. Nel caso in cui autoplay non sia attivo, lanciare dal CD il programma **Setup.exe**.

Comincia così il processo di installazione.

Il primo passo richiede l'inserimento del codice prodotto che si trova all'interno della confezione di LILIS. Basta inserire il codice nell'apposito spazio e premere il pulsante Avanti per continuare.

Codice Prodotto

Il codice è stampato all'interno della confezione del cd.



Per proseguire è necessario inserire il Codice Prodotto, poi premere il pulsante Avanti.

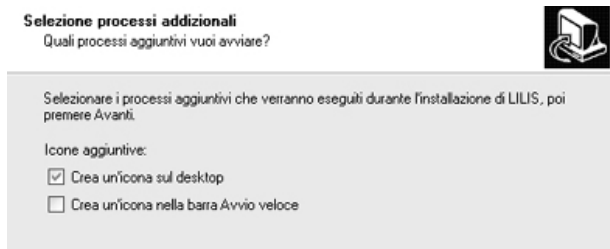
Codice:

Successivamente viene visualizzato il contratto di licenza d'uso: è obbligatorio accettare il contratto per poter proseguire l'installazione (il pulsante Avanti non verrà attivato finché non viene selezionata la casella 'Accetto i termini del contratto di licenza').

Licenziatario dovrà immediatamente restituire il software e tutti gli elementi associati ad Anastasis, P.za Dei Martiri, 1/2 - 40121, Bologna, Italia ovvero

- Accetto i termini del contratto di licenza
 Non accetto i termini del contratto di licenza

L'ultima richiesta riguarda se si desidera creare l'icona del programma sul desktop e/o sulla barra di Avvio veloce. Per scegliere una delle possibilità o entrambe, bisogna fare clic nei quadratini di fianco alle opzioni.



Successivamente è sufficiente cliccare sul pulsante **Avanti** e quindi **Installa**, ed attendere qualche minuto per il completamento dell'installazione.

Pur potendo funzionare con un qualunque browser (compreso Internet Explorer), il prodotto è ottimizzato per il browser Mozilla Firefox, che è possibile installare dal CD (facendo doppio click sul file "Firefox Setup 1.5.exe").

COME COMINCIARE

Per utilizzare il prodotto è necessario accedere ad un computer sul quale è presente un browser (ad esempio Internet Explorer, Mozilla, ecc.). Dopo aver installato il prodotto, possiamo aprirlo direttamente dal desktop, facendo doppio clic sulla sua icona (qualora nella fase di installazione avessimo scelto questa possibilità), oppure dal menù **Start** (o Avvio), aprendo l'elenco programmi e selezionando la cartella **Anastasis**, poi la selezionando la cartella LILIS ed infine facendo clic sull'opzione **LILIS**. Si aprirà il browser di default del computer, mostrando la prima videata.

UTILIZZO DEL PROGRAMMA

Il programma funziona in una finestra del browser. Dal menu principale è possibile accedere ai contenuti del programma, organizzati in materie, attraverso diversi raggruppamenti: secondo il tempo, lo spazio, le materie o direttamente a tutti gli approfondimenti presenti nel sistema.

Dopo aver scelto una materia, si può accedere agli argomenti che ne fanno parte. All'inizio del percorso è possibile decidere se attivare l'audio o meno, semplicemente seguendo le istruzioni a video. Per visualizzare un argomento è sufficiente selezionarlo dalla lista.

Le finestre relative agli argomenti hanno la seguente struttura:

La parte in alto a destra della finestra mostra il titolo del modulo, la lezione e l'argomento visualizzato. Nella parte centrale abbiamo alcune informazioni che riguardano la singola pagina; questa è l'area in cui viene scritta la commessa relativa agli esercizi da svolgere.

Nella parte sinistra dello schermo è sempre visibile una pulsantiera dedicata alla navigazione nel sistema.

In particolare:



permettono di passare alla pagina precedente e successiva di ogni argomento



permette di ascoltare nuovamente i brani letti



consente di stampare la pagina visualizzata



quando attivo apre una pagina con diverse indicazioni utili per completare l'esercizio



quando attivo dà la possibilità di leggere una spiegazione più approfondita di uno degli argomenti trattati nella pagina. Per ritornare al corso cliccare sul pulsante “Esci” presente in ogni videata dell'approfondimento



permette di tornare all'elenco degli argomenti.



Infine, Mondo è il personaggio che ci accompagna nell'esplorazione di ogni argomento. Sarà lui che leggerà alcune spiegazioni e darà indicazioni su ciò che c'è da fare, oltre a dare un riscontro del lavoro svolto.

Sotto a Mondo, è presente l'area dei suggerimenti dove verranno fornite diverse indicazioni utili. Ad esempio, durante l'esecuzione di un esercizio, verrà segnalato se la risposta è corretta o errata.

Quando sono disponibili approfondimenti o suggerimenti, viene segnalato nella pagina attraverso la presenza di un timbro (inserire immagine) nella parte destra dello schermo.

Al centro si trovano l'argomento e le attività da svolgere. Se è presente un suggerimento, in alto destra sarà visibile il timbro "Fai click su Suggerimento", mentre se c'è un approfondimento compare il timbro "Fai click su Approfondimento".

Alcune pagine hanno lo sfondo rosa, sono pagine di spiegazione. Altre l'hanno azzurro...

Quando si arriva alla fine di ogni parte, Mondo lo segnala. Sarà allora sufficiente cliccare il tasto “Esci” per tornare alla lista degli argomenti.

Può accadere che, uscendo da un argomento, non si torni automaticamente all'indice della materia. Questo accade perché l'indice è ospitato in una finestra diversa, che può essere stata inavvertitamente minimizzata o può essere stata coperta da altre finestre. In questo caso la si può trovare tra le icone sulla barra delle applicazioni attive di Windows.

Gli **esercizi** offerti dall'applicazione sono moltissimi, ognuno dei quali può appartenere ad una delle seguenti tipologie:

1. trascinamento di immagini o parole: in questo caso l'elemento che deve essere spostato deve essere trascinato con la freccia del mouse mentre si tiene il pulsante sinistro schiacciato. Quando l'oggetto è giunto a destinazione, allora si può rilasciare il pulsante del mouse.
2. cliccare su una immagine o selezionare una risposta da una lista: può essere chiesto di selezionare una immagine o una risposta testuale da una lista. In questo caso è necessario cliccare sul quadratino di fianco all'immagine in modo che risulti selezionato.
3. cliccare su una parte di un'immagine: è sufficiente cliccare con la freccia del mouse sull'area corretta dell'immagine in questione.
4. completamento: in questo caso il sistema mette a disposizione un'area nella quale è possibile scrivere liberamente il testo mancante.
5. domande vero/falso: il sistema pone delle domande la cui risposta è vero o falso. Per eseguire l'esercizio, selezionare il quadratino vicino alla risposta desiderata.
6. selezione di un'espressione da una lista: il sistema mostra un rettangolo contenente una parola, con una piccola freccia verso il basso. Cliccando su di essa, si apre un rettangolo con le possibili alternative. Per selezionare un'alternativa dalla lista è sufficiente cliccarla.

7. associazione di scritte ed immagini: alcune volte viene richiesto di abbinare scritte ed immagini. In questo caso selezionare prima un elemento, adempio la scritta, che risponderà alla selezione cambiando colore. Andare poi a cercare l'immagine che si abbina alla scritta selezionata, quando la si trova, cliccare l'immagine. A questo punto il sistema automaticamente posizionerà i due oggetto uno vicino all'altro.

Durante l'esecuzione degli esercizi, Mondo dà immediatamente un riscontro sulla correttezza delle risposte. Inoltre, quando si tenta di lasciare un esercizio senza averlo completato, l'applicazione lo segnala. Per andare avanti senza completare il proprio compito è sufficiente darne conferma.

Nei testi, alcune parole hanno un colore diverso. Sono le parole presenti nel glossario, cliccandole si apre una piccola finestra che dà una semplice spiegazione del significato del termine in questione.

IL PROGETTO

LILIS nasce dalla collaborazione tra insegnanti, facilitatori linguistici, formatori, esperti in didattica dell'italiano a stranieri e la Cooperativa Anastasis. Raccoglie un insieme di materiali didattici interattivi per facilitare lo studio delle materie scolastiche da parte di alunni e alunne straniere e per sostenere l'apprendimento della lingua italiana come lingua seconda.

A chi si rivolge

LILIS è rivolto ad allieve e allievi non di madrelingua italiana inseriti nelle scuole medie inferiori o nel biennio delle scuole superiori. In specifico, è rivolto ad allievi ed allieve che già sanno interagire in italiano nella comunicazione quotidiana e che tuttavia non possiedono gli strumenti linguistici e/o le nozioni pregresse necessari ad affrontare lo studio delle materie scolastiche in lingua italiana.

Può essere utilizzato anche con le allieve e gli allievi italiani che mostrano particolare difficoltà nello studio dei manuali scolastici per l'insufficiente familiarità con registri linguistici diversi dallo familiare e colloquiale.

Obiettivi

La finalità di LILIS è di fornire ad allieve e allievi non madrelingui degli strumenti, sia linguistici che operativi, che li rendano autonomi nello studio dei manuali. Pertanto i percorsi didattici proposti mirano a sviluppare la comprensione dei testi scritti, ed in subordine di testi orali, ad espandere le conoscenze lessicali e morfosintattiche, a sensibilizzare ai diversi registri linguistici e al loro uso in relazione alla situazione comunicativa.

Le attività proposte, inoltre, affrontano tre ulteriori elementi di criticità nello studio dei manuali. In primo luogo sensibilizzano agli aspetti culturali che possono rendere poco comprensibile anche un testo linguisticamente accessibile. Addestrano poi a rintracciare e

riorganizzare le informazioni e i concetti presentati dalla pagina di manuale: questa, infatti, appare spesso poco "leggibile" sia per la densità informativa che per l'astrattezza concettuale. Abituano infine a collegare le nozioni rintracciate nei manuali a conoscenze precedenti o a nozioni apprese da altre fonti: immagini, scambi tra coetanei, la lezione orale.

Agli insegnanti e alle insegnanti LILIS propone un modello di percorso didattico che tiene conto delle esperienze e riflessioni teoriche condotte in questi anni nell'insegnamento dell'italiano lingua seconda, ed anche nell'ancora più lunga riflessione sull'educazione linguistica in lingua prima.

Contenuti

La facilitazione che LILIS opera riguarda diversi piani: il piano dei contenuti del testo, quello della struttura informativa che il testo presenta, quello delle forme linguistiche. A ciascuno di questi aspetti sono dedicate specifiche attività.

Le attività, pertanto, sono inerenti la selezione, la gerarchizzazione e riorganizzazione delle informazioni, il controllo lessicale e lo studio delle parole nuove, la rilettura e la scansione di passaggi sintatticamente complessi, la parafrasi, il riassunto, il confronto tra le informazioni ricevute da altre fonti (in primo luogo la spiegazione dell'insegnante a lezione), il confronto tra le conoscenze già possedute e le nuove conoscenze acquisite nel testo.

Il materiale è ripartito in **unità didattiche**, accessibili da due punti di vista:

- da una prospettiva disciplinare, cioè per "materie" ;
- come percorsi didattici tematici e interdisciplinari, organizzati sotto le categorie di "tempo" e "spazio".

Ogni unità didattica, corrispondente ad un percorso tematico, è strutturata in sezioni con un relativo grado di autonomia: l'allievo o l'allieva possono svolgere l'intero percorso o concentrarsi su singole sezioni.

Pur nella loro autonomia, le diverse sezioni seguono una progressione didattica che ha la lettura di una pagina del manuale come punto di arrivo e può essere rappresentata in tre fasi.

1. Presa di contatto con il tema. Questa fase ha l'obiettivo di portare l'apprendente a riflettere sulle sue conoscenze relative al tema in esame; introduce in un linguaggio piano e non tecnico i temi trattati nelle pagine del manuale.
2. Pre-lettura: presentazione, osservazione, studio ed esercitazione di alcuni contenuti disciplinari del brano del manuale , osservazione ed esercitazione di alcune forme linguistiche tipiche della lingua per lo studio presentate in un contesto facilitante. La fase offre gli strumenti per affrontare e superare le difficoltà di ordine sia concettuale che linguistico che rendono complessa la lettura del manuale.
3. Lettura e studio di pagine tratte da manuali in uso. L'obiettivo è cognitivo e linguistico: le attività proposte guidano la comprensione attraverso la segmentazione del testo, la riorganizzazione delle informazioni, la parafrasi riassuntiva, il ricorso a glossari; rappresentano un modello di lavoro a cui l'apprendente viene addestrato.

È prevista inoltre una sezione “approfondimenti” che costituisce uno spazio comune a più materie e argomenti ed è pertanto accessibile dall'interno di più percorsi. Gli approfondimenti sono tematici o linguistici. Nei primi sono trattate nozioni rilevanti per molte discipline, ad esempio le convenzioni cronologiche e la suddivisione del tempo.

Negli approfondimenti linguistici sono presentati ed esercitati alcuni aspetti morfosintattici o lessicali rilevanti per il trattamento che nei manuali scolastici hanno gli argomenti selezionati.